

1 26 102

ACORD
ÎN TRE GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ȘI
CABINETUL DE MINISTRI AL UCRAINEI CU PRIVIRE LA
ASIGURAREA CU PENSII A PERSOANELOR ELIBERATE DIN
SERVICIUL MILITAR, MEMBRILOR FAMILIILOR LOR ȘI
ALTE MODALITĂȚI ALE PROTECȚIEI LOR SOCIALE

Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei,
(în continuare – Părți),

bazându-se pe prevederile Tratatului de bună vecinătate, prietenie și
colaborare între Republica Moldova și Ucraina din 23 octombrie 1992 și
Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Ucrainei privind
garantarea drepturilor cetățenilor în domeniul asigurării cu pensii din 29
august 1995,

au convenit asupra următoarelor:

Articol 1

Asigurarea cu pensii a cetățenilor statelor Părți, eliberați din serviciul
militar al Forțelor Armate și alte formațiuni militare, formate în modul
stabilit de legislația statelor Părți, Forțelor Armate Întrinite ale Comunității
Statelor Independente, Forțelor Armate și ale altor formațiuni militare ale
fostei URSS, precum și asigurarea cu pensii a membrilor familiilor acestor
militari se efectuează în condițiile, în mărimea și în modul, stabilite de
legislația statului Parte, pe teritoriul căruia aceștia își au domiciliul.

Achitarea indemnizației bănești unice în caz de deces sau mutilare a
militarilor, supușilor serviciului militar, rezerviștilor, care sînt chemați la
concentrări de instruire (sau de control) și speciale (în continuare –
asigurarea indemnizației bănești unice) sau alte modalități ale protecției lor
sociale, se realizează în conformitate cu legislația statelor Părți.

Articol 2

Pensiile persoanelor eliberate din serviciul militar și membrilor
familiilor lor se stabilesc și se achită de către organele competente
corespunzătoare ale Părților numai la locul unde acestea își au domiciliul.

La schimbarea domiciliului de pe teritoriul unui stat, care a semnat prezentul Acord, pe teritoriul celuilalt stat, plăta pensiei la fostul domiciliul încetează.

Materialele dosarelor cu privire la pensii, care vor fi remise pentru asigurarea în continuare cu pensii în contextul acestui Acord, trebuie să fie traduse, de către organul care le îndreaptă, în limba statului Parte unde este domiciliat pensionarul sau în limba rusă.

Articol 3

În vechimea în muncă pentru stabilirea pensiilor persoanelor eliberate din serviciul militar se i-a în considerație serviciul (inclusiv în condiții avantajoase) în Forțele Armate și alte formațiuni militare, indicate în articolul 1 al prezentului Acord, în modul stabilit de legislația statului Parte, pe teritoriul căreia persoana eliberată din serviciul militar l-a îndeplinit.

Mărimea soldei lunare, pentru stabilirea pensiilor persoanelor eliberate din serviciul militar și membrilor familiilor lor, se calculează conform legislației statului Parte pe teritoriul căruia persoanele nominalizate își au domiciliul.

Articol 4

Cheltuielile pentru asigurarea cu pensii a persoanelor nominalizate în Articolul 1 al prezentului Acord, precum și pentru acordarea garanțiilor sociale de stat, prevăzute de legislația statului Parte, pe teritoriul căruia acestea își au domiciliul, se realizează de către Părți din contul mijloacelor proprii, prevăzute pentru finanțarea acestor activități, fără desfășurarea unor decontări reciproce.

Articol 5

Persoanele menționate în articolul 1 al prezentului Acord beneficiază de toate drepturile și garanțiile sociale de stat stabilite de legislația statului Parte, pe teritoriul căruia acestea își au domiciliul.

Articol 6

Părțile își asumă obligația să se informeze reciproc despre actele lor normative și legislative în vigoare privind asigurarea cu pensii a persoanelor eliberate din serviciul militar și ale membrilor familiilor lor, și alte modalități a protecției lor sociale, despre modificările incluse în legislație, precum și să colaboreze permanent în scopul clarificării circumstanțelor care au importanță pentru soluționarea corectă și la timp a problemelor privind asigurarea cu pensii, achitarea indemnizației bănești unice sau realizarea altor moduri de protecție socială pentru ei.

Articol 7

În cazul apariției divergențelor în interpretarea sau aplicarea unor articole și prevederi ale prezentului Acord, Părțile le vor soluționa pe calea desfășurării consultărilor și negocierilor.

Articol 8

Părțile conform înțelegerii reciproce, pot introduce modificări și completări în prezentul Acord care se întocmesc într-un Protocol adițional ce constituie parte integrantă a prezentului Acord și va intra în vigoare conform prevederilor articolului 10.

Articol 9

Prevederile prezentului Acord nu afectează drepturile și obligațiile Părților, ce decurg din alte tratate internaționale la care sînt părți.

Articol 10

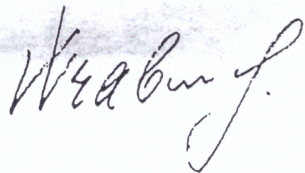
Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nelimitată și intră în vigoare la data primirii de către Părți a ultimei notificări, în scris, privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare.

Articol 11

Fiecare Parte are dreptul, în orice moment, de a denunța prezentul Acord, prin notificarea, în scris, prin canale diplomatice, a celeilalte Părți. În acest caz, Acordul își va înceta valabilitatea după trei luni de la data primirii de către cealaltă Parte a unei astfel de notificări. Totodată, pensionarii din rândurile militarilor și membrilor familiilor lor își păstrează drepturile acordate în conformitate cu prezentul Acord și după încetarea valabilității lui.

Întocmit la Kiev la „21” Octombrie 2007, în două exemplare, fiecare în limbile moldovenească, ucraineană și rusă, toate textele fiind egal autentice. În cazul apariției unor divergențe în interpretarea prevederilor prezentului Acord, textul de referință va fi în limba rusă.

PENTRU
GUVERNUL REPUBLICII
MOLDOVA



PENTRU
CABINETUL DE MINISTRI AL
UCRAINEI

